



# Auf eine gute Zusammenarbeit

Lesen Sie mehr auf Seite 2

## **Anpassung der Organisationsstruktur**

Der Gemeinderat möchte die Führungsorganisation schlanker und effizienter gestalten. Dazu soll das Führungsmodell angepasst und die Abläufe in der Verwaltung optimiert werden.

**Seite 3**

## **Erfolgreiche Aktion «Wunschbaum»**

Die über 60 Wünsche von Wittenbacher Kindern werden durch die Besucher\*innen des Weihnachtsmarktes alle erfüllt. Das Interesse der Aktion «Wunschbaum» war überwältigend.

**Seite 4**

wir  
sind **Wittenbach**

# am Puls

Nr. 49 | 7. Dezember 2023



## Amtsantritt von Peter Bruhin

Am Tag seines Amtsantritts als neuer Gemeindepräsident von Wittenbach machte Peter Bruhin eine Runde im Gemeindehaus, begrüßte die Mitarbeitenden und überbrachte ihnen ein Gebäck mit der Notiz «Auf eine gute Zusammenarbeit». In einer entspannten und offenen Atmosphäre nahm er sich Zeit, kurze, aber informative Gespräche zu führen. Dies bot den Mitarbeitenden die Gelegenheit, sich dem neuen Chef persönlich vorzustellen und ihm einen Einblick in ihre Aufgabenbereiche und ihre Verantwortlichkeiten zu geben.



Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach  
Erscheint donnerstags in Wittenbach.



Herausgeber:  
Politische Gemeinde Wittenbach  
www.wittenbach.ch, 071 292 21 11

Titelbild: Gemeinde Wittenbach

Verlag, Layout, Inserate und Druck:  
Cavelti AG, Gossau  
ampuls@cavelti.ch, 071 388 81 81

Auflage: 5000 Ex. (gedruckt auf 100% Altpapier,  
blauer Engel)

Die aktuellen Inseratetarife sowie Erscheinungsdaten sind online unter [www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch) abrufbar.

Redaktionsschluss: Montag, 11. Dezember, 10.00 Uhr.

Einsendungen (Inserate und Texte)  
an [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch).

# Gemeinderat verschlankt Führungsmodell und optimiert Abläufe in der Verwaltung

**Der Gemeinderat Wittenbach hat entschieden, die Verwaltung stärker auf die Bedürfnisse der Einwohner\*innen, der Mitarbeitenden und der Behördenmitglieder auszurichten. Dafür wird die Führungsorganisation schlanker und effizienter gestaltet.**

Mit Unterstützung durch die Beratungsfirma Forrer Lombriser & Partner AG, St. Gallen, hat der Gemeinderat im Laufe der letzten sechs Monate die bisherige Organisation überprüft und aufgrund der Erkenntnisse eine Optimierung des bestehenden Führungsmodells beschlossen. Als nächster Schritt werden die bestehenden Abläufe hinterfragt und zielführend angepasst.

## Wie wird die Führungsstruktur verschlankt?

- Der Gemeinderat hat mehrere Massnahmen in die Wege geleitet, um eine schlankere und effizientere Führungsorganisation einzuführen:
- Die Anzahl Geschäftsbereiche wird von sieben auf fünf reduziert. Dafür wird das Grundbuchamt in den Bereich Finanzen und die Fachstelle Kind – Jugend – Familie in den Bereich Soziale Dienste integriert.
  - Die bisherige achtköpfige Geschäftsleitung, bestehend aus sieben Bereichsleiter\*innen

und dem Gemeindepräsidium, wird auf ein Dreiergremium verschlankt. Gebildet wird die künftige Geschäftsleitung durch das Gemeindepräsidium, die Leitung Finanzen und die Leitung Zentrale Dienste.

## Transparenter und effizienter

In einem zweiten Schritt werden in den nächsten Wochen die Abläufe hinterfragt, analysiert und ebenfalls angepasst. Die internen Prozesse sollen schneller und effizienter werden. Die freiwerdenden Kapazitäten können anschliessend für die Bearbeitung von Bürgeranliegen und zur Verbesserung der Qualität der Dienstleistungen eingesetzt werden. Die neue Struktur und die angepassten Abläufe werden ebenfalls dazu dienen, die Transparenz zu erhöhen und damit auch das Vertrauen in die Führung der Gemeinde zu stärken. Die geschärfte Klarheit der Rollen und der Verantwortlichkeiten zielt auch darauf ab, die Arbeitszufriedenheit der Mitarbeitenden und der Behördenmitglieder zu erhöhen und die Fluktuation zu verringern.

Diese Reorganisation wird voraussichtlich im ersten Quartal 2024 in Kraft treten.

*Gemeinderat Wittenbach*

## Gerüstet für den Winter

Der Winter ist da und mit ihm bereits die ersten Schneemassen. Der Winterdienst leistet eine wichtige Arbeit, um die Strassen und Wege von Schnee und Eis zu befreien und somit die Sicherheit im Verkehr zu gewährleisten. Der Schnee bzw. die Schneeräumung bringt für die Bevölkerung teilweise gewisse Einschränkungen mit sich. Folgende Informationen erleichtern den Mitarbeitenden des Winterdienstes ihre Arbeit oder können für Einwohner\*innen hilfreich sein.

### Schneeablagerungen

Gemäss Strassengesetz kann bei der Räumung öffentlicher Strassen, Wege und Plätze der Schnee auf dem anstossenden privaten Grund abgelagert werden. Hingegen ist es nicht gestattet, von Höfen, Vorplätzen, privaten Einfahrten usw. Schnee auf öffentliche Strassen, Wege und Plätze zu schaffen. Die Mitarbeitenden des Winterdienstes sind den Einwohner\*innen dankbar, dass sie diesbezüglich verantwortungsbewusst handeln und die Arbeit nicht zusätzlich erschweren.

### Hydranten

Die Hydranten sind teils mit Signalstangen bezeichnet und dienen dem Winterdienst als Orientierung. Die Bevölkerung ist gebeten, die Signalstangen an ihren Standorten zu belassen. Die Anwohner\*innen werden zudem aufgefordert, die in der Nähe ihrer Wohnung befindliche Hydranten von Schnee zu räumen, damit diese gut sichtbar und jederzeit für die Feuerwehr einsatzbereit bleiben.

### Kehricht- und Altpapierabfuhr

Kehrichtsäcke und Papierbündel sind erst am Tag der Abfuhr bereitzustellen. Sie sollten vom Schnee gesäubert werden, da schneebedecktes Abfuhrgut nicht mitgenommen werden kann.

### 24-h-Pikettdienst

Der Winterpikettdienst ist rund um die Uhr (auch an Feiertagen) unter 071 292 22 61 erreichbar.

## Öffnungszeiten über die Festtage

Die Gemeindeverwaltung ist über die Feiertage während der folgenden Zeiten geöffnet:

### 27. und 28. Dezember

8.00 bis 11.30 Uhr / 13.30 bis 17.00 Uhr

### 29. Dezember

8.00 bis 11.30 Uhr / 13.30 bis 16.00 Uhr

Ab dem 3. Januar 2024 sind wir gerne wieder für Sie da.

Bei Todesfällen während der Festtage wenden Sie sich bitte an die Reimann Bestattungen AG (071 245 99 11) oder an Herrn Brülisauer vom Bestattungsamt Wittenbach (076 472 60 72).

Der Entsorgungshof ist über die Feiertage wie folgt geöffnet:

### 27. bis 29. Dezember

7.00 bis 12.00 Uhr / 13.00 bis 19.00 Uhr

An den Feiertagen 25. und 26. Dezember sowie 1. und 2. Januar bleiben die Gemeindeverwaltung sowie der Entsorgungsplatz geschlossen. Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen frohe Festtage.

# Enormes Interesse an Aktion «Wunschbaum»

**Die soziale Aktion «Wunschbaum» am Weihnachtsmarkt kam bei den Besucher\*innen des Weihnachtsmarktes sehr gut an. Für jedes Kind wird der Wunsch in Erfüllung gehen.**

Der Verkehrsverein und das Sozialamt Wittenbach organisierten zusammen am Weihnachtsmarkt den Wunschbaum. An diesem hingen über 60 Wünsche von Wittenbacher Kindern, deren Eltern sich keine Geschenke leisten können.

## Alle Wünsche werden erfüllt

Wer Interesse hatte den Wunsch eines Kindes zu erfüllen, konnte eine Wunschkarte



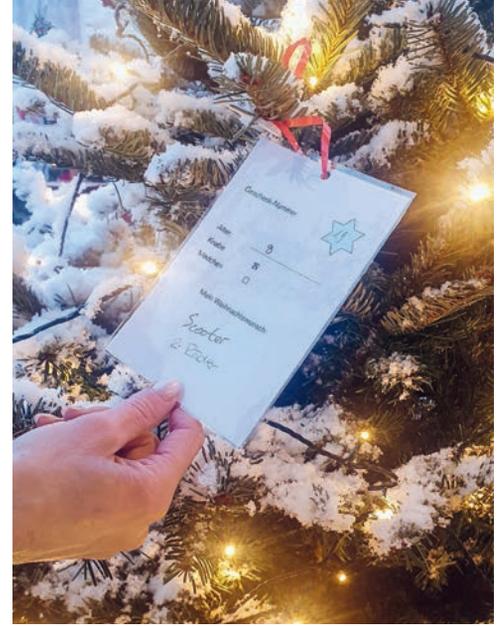
Vertreter\*innen des Sozialamtes und des Verkehrsvereins informierten Interessierte am Weihnachtsmarkt über die Aktion «Wunschbaum».

vom Christbaum pflücken. Jessica Kern, Leiterin des Sozialamtes, war vor Ort und von dem grossen Interesse an der Aktion überwältigt: «Es ist unglaublich schön, dass bei allen rund 60 Kindern der Wunsch in Erfüllung gehen wird.» Bereits nach drei Stunden seien alle Wunschkarten vom Wunschbaum gepflückt worden. Besucher\*innen, die nachher noch am Stand vorbeikamen, seien beinahe etwas enttäuscht gewesen, dass sie keine Wünsche mehr erfüllen konnten.

**«Es ist unglaublich schön, dass bei allen rund 60 Kindern der Wunsch in Erfüllung gehen wird.»**

## Geschenke statt Geld

Wer einen Wunsch erfüllen wollte, erhielt von Jessica Kern und ihrem Team die Kontaktdaten der Eltern und organisiert nun das Geschenk und die Übergabe selbst. Jemand wollte wissen, ob es auch möglich sei, das Geschenk zusammen mit dem Kind oder der Familie einzukaufen. «Ich finde es enorm wertvoll, dass dadurch auch Kontakte und Begegnungen entstehen, die es sonst vielleicht weniger gibt.»



Die Wunschkarten wurden in kurzer Zeit vom Wunschbaum abgenommen.

War das der Grund für die erfolgreiche Aktion? «Ich denke, die Leute schätzen, dass sie, statt Geld zu spenden, ein konkretes Geschenk übergeben können», so Kern weiter. Die Wünsche lagen in einem preislichen Rahmen von 20 bis 150 Franken.

## Wiederholung im nächsten Jahr?

Auch Stefan Geisselhardt, Vorstandsmitglied des Verkehrsvereins, freut sich, dass alle Kinder an Weihnachten ein Geschenk erhalten werden. Wird der Wunschbaum auch im nächsten Jahr wieder am Weihnachtsmarkt stehen? «Ich denk schon, dass wir die Aktion wieder durchführen werden», meint Geisselhardt. Es gehe jetzt auch darum, zu sehen, ob die Kinder die Geschenke auch tatsächlich erhalten. Diese ersten Erfahrungen können dann in die Planung für nächstes Jahr einfließen.

Isabel Niedermann |

## Zusätzliche Haltekante für Busse

Mit dem Fahrplanwechsel am 10. Dezember 2023 erfolgt die Umsetzung des neuen ÖV-Liniennetzes zwischen St. Gallen, Wittenbach und Arbon (siehe am Puls Nr. 46). Aufgrund der Verlängerung der Buslinie 3 vom Heiligkreuz bis Bahnhof Wittenbach ist beim Busbahnhof Wittenbach eine weitere Haltekante erforderlich. Mit der Buslinie 3 und 4 sowie der Postautolinie 200 beanspruchen drei Busse beinahe gleichzeitig den Busbahnhof. In der Verlängerung der Haltekante der Buslinie 4 wurde die neue zusätzliche Haltekante realisiert. Dabei handelt es sich um eine unkomplizierte Minimallösung. Für die Entwicklung des Bahnhof Wittenbach zum Mobilitätshub sind um-

fassende bauliche Anpassungen erforderlich, die ab 2028 – nach dem Ortsplanungsprozess – geplant sind.

## Korrigendum

Die Postautolinien 200 und 207 verlaufen mit dem neuen Fahrplan in Wittenbach nicht nur bis zum Bahnhof, sondern bedienen anschliessend auch die Haltestelle «Zentrum». Damit werden die Einkaufsmöglichkeiten im Zentrum besser ans öV-Netz angeschlossen, zudem können längere Standzeiten am Bahnhof Wittenbach verhindert werden.

## Pflegen, unterstützen, beraten

**SPITEX REGIOWITTENBACH** Wir pflegen, unterstützen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige.

## So erreichen Sie uns

Spitex RegioWittenbach, 071 298 45 47, Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach, Montag bis Freitag, 8.00 bis 12.00 und 13.00 bis 15.00 Uhr.

Werden Sie Mitglied, so unterstützen Sie unsere tägliche Arbeit. Unser Spendenkonto: PC 90-1729-3

# Handänderungen im November

Auf der rechtsverbindlichen Publikationsplattform (Link auf [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)) sind folgende Handänderungen vom November 2023 zu finden:

Veräusserer/Veräusserin	Erwerber/-in	Objekt
<b>Carisch Bethli</b> , 9300 Wittenbach	<b>Del Piano Riccardo, Del Piano Thi Diem Chi</b> , 9008 St. Gallen, – ME zu je ½ –	Romanshonerstrasse 106, 108 4½-Zimmer-Wohnung mit Autoeinstellplätzen
<b>Pathmanathan Pravin</b> , 9422 Staad	<b>Ademi Ajrudin, Ademi Remzije</b> 9000 St. Gallen, – ME zu je ½ –	Romanshonerstrasse 13 3-Familien-Haus, Garage mit 458 m² Boden
<b>Kaufmann Verena</b> , 9300 Wittenbach	<b>RIC Immobilien AG</b> , 9323 Steinach	Arbonerstrasse 31: Wohnhaus, Scheune mit 2390 m² Boden
<b>Artho Gabriela</b> , 9300 Wittenbach	<b>Salihovic Din, Salihovic Fabienne</b> 9035 Grub, – ME zu je ½ –	Florastrasse 1 4½-Zimmer-Wohnung
<b>Pensionskasse der Zürcher Kantonalbank</b> , 8001 Zürich	<b>RIC Immobilien AG</b> , 9323 Steinach	Bruggwaldstrasse 117, 119, 121 23-Familien-Haus mit Tiefgarage mit 4876 m² Boden St. Gallerstrasse 50, Bruggwaldstrasse 110 8-Familien-Haus, Garagetrakt, 8-Familien-Haus, Garagetrakt mit 2805 m² Boden
<b>Lehmann Nelly</b> , 9200 Gossau	<b>Verhagen Arthur</b> , – ME zu 1/3 – <b>Diem Denise</b> , 8355 Aadorf, – ME zu 2/3 –	Bruggwiesen 4 5½-Zimmer-Wohnung
<b>Gladig Georges, Gladig Ziffa</b> 9055 Bühler, – ME zu je ½ –	<b>de la Llana Valdés Roberto</b> , – ME zu 1/4 –; <b>de la Llana Valdés Andrea</b> , 9032 Engelburg, – ME zu 3/4 –	Neuhusstrasse 6 Einfamilienhaus mit 519 m² Boden

## Agenda

# Pulsschlag

### JEWELNS FREITAG

#### Aquawell-Wassergymnastik der Rheumaliga

- Hallenbad Sonnenrain ▪ Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein
- Kurs 1: 13–13.45 Uhr ▪ Kurs 2: 13.45–14.30 Uhr
- [www.rheumaliga.ch](http://www.rheumaliga.ch)

### JEWELNS MITTWOCH, AUSSER SCHULFERIEN

#### Fit Gym Pro Senectute Senior\*innen

- Singsaal Schulhaus Kronbühl ▪ Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land
- 9–10 Uhr ▪ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

### 1. OKTOBER BIS 10. DEZEMBER

#### Ausstellung Fredi Thalmann – Figürliches und Abstraktes als Skulptur

- Schloss Dottenwil ▪ IG Schloss Dottenwil
- Samstag: 14–18 Uhr; Sonntag: 10–18 Uhr
- [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

### 1. BIS 27. DEZEMBER

#### Zauberwald und Laternenweg

- Ab Wettertanne im Kronbühl bis Feuerstelle Zil
- Schulhaus Kronbühl und Team Mina Bünter
- 18–20 Uhr

## DEZEMBER

### DONNERSTAG, 7. DEZEMBER

- **Rägebogä** ▪ Evangelisches Pfarreiheim, Vogelherd, Wittenbach
- Rägebogä ▪ 9.30–11 Uhr

### Chlausfeier / Jahresabschluss 60plus

- Aula im Oberstufenzentrum Grünau
- Wittenbach ▪ 60plus Wittenbach ▪ 12 Uhr

### FREITAG, 8. DEZEMBER

#### Adventskonzert der Schule für Musik

- Aula OZ Grünau ▪ Schule für Musik
- 18.30–19.30 Uhr ▪ [www.schulefuermusik.ch](http://www.schulefuermusik.ch)

### SONNTAG, 10. DEZEMBER

#### Letzter Wirtetag – Winterpause

- Schloss Dottenwil ▪ IG Schloss Dottenwil
- [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

#### Offene Sporthallen

- Turnhalle Steig ▪ Fami Wittenbach
- 10–12 Uhr ▪ [www.fami-wittenbach.ch](http://www.fami-wittenbach.ch)

#### Konzert im Advent

- Katholische Kirche St. Ulrich ▪ MG Konkordia Wittenbach
- 17 Uhr ▪ [www.mgkw.ch](http://www.mgkw.ch)

#### Adventssonntag im Zauberwald

- Feuerstelle Zil ▪ Team Mina Bünter und Schulhaus Kronbühl
- 17–20 Uhr, ab 18 Uhr mit Gospelchor Wittenbach

### DIENSTAG, 12. DEZEMBER

#### Zwirbeltreff

- Familienwerk ▪ Zwirbeltreff
- 15–17 Uhr

### MITTWOCH, 13. DEZEMBER

#### musik im zeit-raum – Musik zur Weihnachtszeit, ein Streifzug durch die Jahrhunderte

- zeit-raum wittenbach, ehem. weisses Schulhaus Dorf ▪ Verein zeit-raum wittenbach
- 19 Uhr

## BAUANZEIGE

Auf der rechtsverbindlichen Publikationsplattform (Link auf [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)) ist folgende Bauanzeige zu finden:

- Mietausbau Verkaufsraum, Arbonerstrasse 6, 9300 Wittenbach; Gesuchstellerin: ALDI SUISSE AG

Die Unterlagen können vom 8. bis zum 21. Dezember im Gemeindehaus Wittenbach im Bausekretariat eingesehen werden.

wir sind  
**Wittenbach**

# Laternen- umzug

**KINDERGARTEN SONNENRAIN** Die Kinder der Kindergärten Sonnenrain begaben sich nach dem Laternenumzug zum Singen in die Aula. Im Anschluss gab es für die ganze Familie noch feinen Punsch und Guetzli. Wer einen Teil des «Konzerts» hören möchte, darf gerne den QR-Code scannen.



schule für  
**MIISIK**  
wittenbach berg muolen häggenschwil

Die Schule für Musik lädt ein zum  
**Adventskonzert 2023**  
Freitag, 8. Dezember 2023, 18.30 Uhr, Aula OZ Grünau, Wittenbach

Unsere Schüler\*innen verzaubern mit schönen Weihnachtsliedern und stimmen auf eine gemütliche Weihnachtszeit ein.  
Nach dem Konzert werden Punsch und Guetzli offeriert.  
Der Eintritt ist frei – wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Katholische Kirche

### Versöhnungsfeier im Advent

**SEELSORGEEINHEIT ALTE KONSTANZER-STRASSE** Sie sind herzlich eingeladen zur Versöhnungsfeier.

Sonntag, 10. Dezember, um 19.00 Uhr, Kirche St. Konrad, **Wittenbach**

Dienstag, 12. Dezember, um 19.30 Uhr, Kirche St. Notker, **Häggenschwil**

Donnerstag, 14. Dezember, um 19.00 Uhr, Kirche St. Josef, **Muolen**

Gestaltet von Alexander Burkart und Pater Albert Schlauri



### Minis gehen zum Kerzenziehen

Die Ministrant\*innen aus Muolen, Häggenschwil und Wittenbach gehen zum Kerzenziehen nach St. Gallen.

**Mittwochnachmittag, 13. Dezember**

Mögliche Treffpunkte sind:

Bahnhof Häggenschwil-Winden um 13.45 Uhr

Bahnhof Wittenbach um 13.50 Uhr

Rückkehr um 16.57 Uhr (Wittenbach) bzw. 17.05 Uhr (Häggenschwil-Winden)

Anmeldeschluss am Montag, 11. Dezember, bei [a.burkart@altkon.ch](mailto:a.burkart@altkon.ch) oder [c.leutenegger@altkon.ch](mailto:c.leutenegger@altkon.ch)



### Adventsfeier

**FRAUENGEMEINSCHAFT** Am Montag, 11. Dezember, feiern wir um 19.00 Uhr im Kirchenzentrum St. Konrad unsere Adventsfeier. Wir hoffen, dass viele an diese besinnliche, eindrückliche Feier kommen. **Alle sind herzlich eingeladen, auch Männer und Nichtmitglieder.**

Anschliessend laden wir alle zum gemütlichen Beisammensein ein bei Glühwein und Christstollen. Wir freuen uns sehr auf diesen schönen Abend mit euch.

Der Vorstand |

# Begegnung zwischen dem Hl. Nikolaus und dem Weihnachtsmann

**W:** Hallo, liebe Leute, da bin ich wieder! Ich bin der Weihnachtsmann. Weihnachten steht vor der Tür! Und ich erfülle euch eure Wünsche und bringe euch Freude!

**N:** Seid gegrüßt, mein Herr. Mein Name ist Nikolaus. Und mit wem habe ich das Vergnügen?

**W:** Hoho, das ist ein guter Witz! Wer ich bin? Sag bloss, du kennst mich nicht! Mich kennt doch jedes Kind!

**N:** Bedauere sehr, aber wir sind einander noch nicht vorgestellt worden.

**W:** Willst du mich auf den Arm nehmen?

**N:** Keineswegs; das liegt mir fern.

**W:** Du willst wirklich behaupten, du hättest noch nie etwas vom Weihnachtsmann gehört?

**N:** Ach ja, jetzt, wo Sie es sagen, erinnere ich mich. Ich meine, Coca-Cola hätte Sie gross rausgebracht?

**W:** Am Nordpol bin ich zu Hause! Und jedes Jahr zur Weihnachtszeit mache ich mich auf mit meinem Rentierschlitten zu allen Kindern dieser Welt!

**N:** Aha... Rentierschlitten... Wie lustig. Gestatten Sie: Ist das nicht blanker Unsinn?

**W:** Warum ist das Unsinn? Weihnachten ist das Fest der Freude!

**N:** Freude, ja! Aber worüber freuen sich die Menschen?

**W:** Na, über die Geschenke, die ich ihnen bringe! Über das tolle Essen! Über die Tannenbäume und Kerzen! Über den Schnee! Über das Fernsehprogramm!

**N:** Nein, über die Frohe Botschaft von der Geburt Jesu!

**W:** Was für eine Botschaft? Und was für ein Jesus? Ich verstehe kein Wort. Wer bist du? Und wer ist dein Chef? Arbeitest du für eine Werbeagentur? Warum haben sie dich in so ein komisches Kostüm gesteckt?

**N:** Wie ich schon sagte: Nikolaus ist mein Name. Ich war Bischof der schönen Hafenstadt Myra in Kleinasien; heute gehört diese Gegend zur Türkei. Und mein Chef ist Jesus Christus. Kennen Sie den nicht?

**W:** Kann sein, dass ich schon mal dort war. Aber ich komme auf der ganzen Welt herum; da kann ich mich beim besten Willen nicht an alle Leute erinnern.

**N:** Aber Sie nennen sich doch Weihnachtsmann. Das wird Ihnen doch bekannt sein, was die Christen an Weihnachten feiern!

**W:** Weihnachten? Na, wie ich schon sagte: An Weihnachten gibt es tolle Geschenke und leckeres Essen und Spiel und Spass – Freude eben!

**N:** Jetzt bleiben Sie doch bitte einmal ernst bei der Sache. Worum geht es denn an Weihnachten wirklich?

**W:** Ernst? Warum?

**N:** An Weihnachten feiern wir die Geburt Jesu. In Jesus ist Gott selbst ein Mensch geworden, einer wie wir, einer von uns.

**W:** Ja, schön, viele Leute haben an Weihnachten auch Geburtstag, na und?

**N:** Sie verstehen nicht, was das bedeutet: Wir alle haben einen Platz bei Gott! Unser Leben ist getragen von diesem Vertrauen. Uns kann nichts so schnell umwerfen.

**W:** Wie schön für dich. Aber wer will so etwas hören? Ich bringe den Leuten nicht nur Versprechungen für irgendwann, ich bringe ihnen



Der Weihnachtsmann.

die Freude heute und hier, mit all den schönen Sachen, die ich in meinem Sack habe! Und das wissen sie auch! Schau dir nur mal an, wie viele sich auf mich freuen, Bilder von mir in die Fenster hängen, mit bunten Lämpchen daran. Oder Weihnachtsmann-Puppen an die Hauswand montieren.

**N:** Das macht einigen Menschen sicherlich auch Spass, aber das ist nicht das Wesentliche des Weihnachtsfestes.

**W:** Die Menschen? Von welchen Menschen redest du? Du bist doch ein altmodisches Überbleibsel aus Zeiten, wo man Kinder noch mit Äpfeln und Nüssen beglücken konnte. Aber sieh mal, heute stehen die Zeichen voll auf Konsum! Computer, Spiele, Videos – nur wer mit den coolsten Sachen und Klamotten in die Schule kommt, findet Freunde und hat Spass am Leben! Die Welt ist nun mal so, und ich bringe ihr genau das, was sie haben will! Willst du ihr das wieder wegnehmen?

**N:** Aber diese Freude, die Sie mit Ihren Sachen bringen, hält nicht auf Dauer, trägt nicht ein Leben lang. Unsere Freude ist eine Freude, die den Augenblick überdauert. Meine Legenden hört man dagegen immer wieder gerne. Denn alle, die sie hören, spüren: Darin steckt ein wahrer Kern. Aus ihm habe ich vor fast 1700 Jahren gelebt, und aus diesem Glauben leben noch heute die Christen auf der ganzen Welt. Weihnachten ohne Jesus ist doch nur ein fauler Zauber.



Der Hl. Nikolaus.

## Katholische Kirche

### Seniorenachmittag

Am **Mittwoch, 13. Dezember, um 14.30 Uhr**, sind alle Senior\*innen zu einem gemütlichen Adventsnachmittag ins Kirchenzentrum St. Konrad eingeladen.

An diesem Nachmittag werden wir die Jubilar\*innen feiern, Adventsgeschichten hören, Weihnachtslieder singen und natürlich einen feinen Zvieri geniessen.

Falls jemand eine Fahrgelegenheit braucht, darf er sich gerne bei Regula Loher melden, 078 801 73 78 oder regulaloher@bluewin.ch.

### Mittagstisch für Senior\*innen

**Freitag, 15. Dezember, 12 Uhr**

Alle Senior\*innen sind herzlich zum Mittagstisch eingeladen, welcher von Mitarbeitenden der katholischen Kirche zusammen mit dem Restaurant Sonnenrain organisiert wird. Ein feines Mittagessen wird serviert und wie üblich gibt es beim Lotto zwei Essensgutscheine für den nächsten Mittagstisch zu gewinnen. Anschliessend besteht die Möglichkeit zum Verweilen bei Gesellschaftsspielen, Jassen, Kaffee und Kuchen.

**Kosten:** CHF 15.– pro Person

**Ort:** Restaurant Sonnenrain, Grüntalstrasse 17, Wittenbach

**Anmeldung:** bis Dienstag, 12. Dezember, an Restaurant Sonnenrain, 071 298 40 47 oder ceba\_gastro@hotmail.com

**Organisiert von:**

Team Restaurant Sonnenrain

Regula Loher, Seelsorgerin

Sven Keller, Sozialarbeiter

Angelika Sammet, Sozialarbeiterin in Ausbildung



### Kammerorchester Rondino

Zum zweiten Advent spielt in den Gottesdiensten von Häggenschwil und Wittenbach das Kammerorchester Rondino unter der Leitung von Erich Schneuwly:

- Adventslied von Max Reger
- Mutter der viel schönen Minne, von Paul Schaller
- Schwedisches Adventslied: Kristi du Kom
- Musik aus fünf spanischen Adventsliedern
- Adventslied: Morgen kommt der Weihnachtsmann

Daneben begleitet das Orchester die Lieder des Gottesdienstes.

Herzlich willkommen!

**Häggenschwil:**

**Sonntag, 10. Dezember, 9.00 Uhr**

**Wittenbach, St. Konrad:**

**Sonntag, 10. Dezember, 10.45 Uhr**



### Adventlich Obigstund für Familie

För Chind ab ca. 1. Klass

Adventsgschicht – Lieder singe – Cherzeritual – Baschtle – Ffürschale – Punsch – Roti Päckli  
Mit de Helen Huber und em Christian Leutenegger

**Donnerstag, 14. Dezember, 17.00 bis 18.30 Uhr, Kirchenzentrum St. Konrad**



Pfarrei St. Ulrich und St. Konrad Wittenbach

**Pfarreibeauftragter**

Christian Leutenegger, Telefon 071 298 30 65,  
E-Mail: c.leutenegger@altkon.ch

**Sekretariat (Dorfstrasse 24)**

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann, Telefon 071 298 30 20,  
E-Mail: pfarramt.wittenbach@altkon.ch

**Sozialdienst (Dorfstrasse 24)**

Sven Keller, Telefon 071 298 30 70,  
E-Mail: s.keller@altkon.ch

**Mesmer\*in St. Ulrich (Dorfstrasse 24)**

Gaby und Kurt Merz  
Telefon 071 298 26 06 oder 079 622 74 99

**Mesmer St. Konrad (Weidstrasse 7)**

Ivo Garic, Telefon 079 757 51 39

Die Adressen aller Mitarbeitenden finden sich unter der Rubrik «Kontakte» auf [www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad](https://www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad)

### EUCHARISTIEFEIER IN ST. KONRAD AM SONNTAG, 10. DEZEMBER, UM 10.45 UHR

Kollekte für die Inländische Mission, für Seelsorgeprojekte ganze Schweiz und für Seelsorger\*innen in Notlagen

**Wir halten Gedächtnis für**

- Josef Metzger
- Hans Brandes (Gommenschwil)
- Gertrud Brändli-Fässler
- Urs Hürlimann

## Katholische Kirche

## Termine

**Donnerstag, 7. Dezember**

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad; anschliessend bis 11.00 Uhr Geschenkabgabe Besuchskreis im Foyer St. Konrad
- 11.20 Uhr Frauengemeinschaft: Treffpunkt beim Parkplatz St. Konrad für Ausflug zum Weihnachtsmarkt Bremgarten
- 17.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- 19.30 Uhr Kirchenchorprobe und Chlaushöck, Ulrichsheim

**Freitag, 8. Dezember**

- ★ 16.30 Uhr Wortgottesfeier, Kappelhof
- 19.00 Uhr Gott-Welt-Runde, Ulrichsheim

**Samstag, 9. Dezember**

- ★ 18.30 Uhr In Muolen: Eucharistiefeier, Gestaltung: Christian Leutenegger und Pater Albert Schlauri

**Sonntag, 10. Dezember – 2. Adventssonntag**

- ★ 09.00 Uhr In Häggenschwil: Eucharistiefeier, musikalisch begleitet vom Kammerorchester Rondino, Gestaltung: Christian Leutenegger und Pater Albert Schlauri
- Ab 9.30 Uhr Einladung zum Kirchenkaffee vor dem Gottesdienstbesuch in St. Konrad
- ★ 10.45 Uhr Eucharistiefeier in St. Konrad, musikalisch begleitet vom Kammerorchester Rondino, Gestaltung: Christian Leutenegger und Pater Albert Schlauri
- 17.00 Uhr «Konzert im Advent» der Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach in St. Ulrich
- ★ 19.00 Uhr Versöhnungsfeier in St. Konrad, Gestaltung: Alexander Burkart und Pater Albert Schlauri

**Montag, 11. Dezember**

- ★ 19.00 Uhr Adventsfeier der Frauengemeinschaft, St. Konrad

**Dienstag, 12. Dezember**

- ★ 19.30 Uhr In Häggenschwil: Versöhnungsfeier
- ★ 19.30 Uhr In Muolen: Versöhnungsfeier Firmkurs

**Mittwoch, 13. Dezember**

- ★ 06.30 Uhr Rorate, St. Konrad
- 14.30 Uhr Advents- und Geburtstagsfeier für Senior\*innen, St. Konrad
- 15.45 Uhr K-Treff, KIZ Vogelherd
- 19.00 Uhr Rosenkranz, St. Konrad

**Donnerstag, 14. Dezember**

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad
- 17.00 Uhr Adventliche Obigstund für Familie, St. Konrad
- 17.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- ★ 19.00 Uhr In Muolen: Versöhnungsfeier
- 20.00 Uhr Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

## Evangelische Kirche

## Senioren-Adventsnachmittag

Was kommt Ihnen in den Sinn, wenn Sie Adventskalender hören? An diesem Nachmittag präsentieren wir Ihnen einen speziellen Adventskalender und führen Sie mit Gedanken und Geschichten von Türchen zu Türchen. Lassen Sie sich überraschen. Auch schauen wir nochmals auf die vielen «runden» Geburtstage zurück, die Frauen und Männer aus unserem Kirchkreis feiern durften.

Den Zvieri geniessen wir anschliessend im Kirchenzentrum.

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung bis zum 8. Dezember erwünscht. Spontane Besuche sind auch immer möglich.

**Wann:** Dienstag, 12. Dezember, 14.30 Uhr

**Wo:** Kirche Vogelherd, Wittenbach

**Informationen und Anmeldung:** Irene Märki, 071 298 35 69, irene.maerki@bluewin.ch



## Advent

**Advent, wir erwarten etwas. Wir sind offen für das Kommende. Was erwarten wir? Was erwarten wir in unserem Leben? Was dürfen wir erwarten?**

Die Adventszeit öffnet uns den Blick dafür. Wir dürfen erwarten, dass Gott in unser Leben tritt. Wir dürfen erwarten, dass das Wort Gottes konkret wird, dass es Gestalt annimmt, die Gestalt eines Menschen.

Es beginnt unscheinbar im Neugeborenen, kaum zu erkennen. Nur Lukas und Matthäus schreiben über die Geburt Jesu.

Doch es wächst sich aus in unserem Leben. Die Gestalt Jesu tritt uns offen und frei gegenüber. Das göttliche Wort begegnet uns aufrecht im Mitmenschen.

Doch letztlich will es in uns Gestalt annehmen. Sein Wort formt uns. Es formt uns nach seinem Bild. Es webt uns in die Ewigkeit des göttlichen Wortes hinein.

Das Leben geschieht an dieser Bruchstelle, wo Gott ins Menschliche einbricht. Dort öffnet sich der Sinngrund unseres Lebens.

Doch würden wir dem Eigentlichen begegnen? Würden wir dem Lebendigen begegnen, wenn wir nicht in dieser offenen Haltung der Erwartung leben würden?

Die Adventszeit leitet uns in diese Erwartungshaltung und lässt sie uns zur zweiten Natur werden, auch über diese Zeit hinaus.

Erwarten wir, was eigentlich nur ausserhalb unserer Erwartung sein kann!

Ich wünsche Ihnen eine erfüllende Advents- und Weihnachtszeit.



Pfarrer Christof Menzi |

## Evangelische Kirche

## Termine

**Donnerstag, 7. Dezember**

09.30 Uhr Eltern-Kind-Treff «Rägebogä»,  
Flavia Amendola; 079 798 75 69

14.00 Uhr Nähcafe «etwas» Raum für Ideen

19.00 Uhr TeensTreff für Jugendliche ab 1. Ober-  
stufe, Diakon T. Frischknecht

**Freitag, 8. Dezember**

★ 06.00 Uhr Frühgottesdienst mit Aufwind,  
Diakon T. Frischknecht

**Sonntag, 10. Dezember**

★ 10.00 Uhr Gottesdienst, Pfr. C. Menzi,  
Fahrdienst: E. Schneebeli, 079 650 63 19

**Montag, 11. Dezember**

14.00 Uhr Kafi-Treff, B. Bölli, 071 298 26 17

**Dienstag, 12. Dezember**

14.30 Uhr Senioren-Adventsnachmittag  
M. Thoma und Irene Märki

**Mittwoch, 13. Dezember**

15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Termin-  
karte, M. Thoma, 071 298 40 13

**Donnerstag, 14. Dezember**

14.00 Uhr Nähcafe «etwas» Raum für Ideen



Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen  
Wittenbach-Bernhardzell

**Pfarramt**

Pfarrer Thomas Rau, 071 244 81 11,  
thomas.rau@tablat.ch  
Diakon Ueli Bächtold, 071 290 17 40,  
ueli.baechtold@hispeed.ch  
Christof Menzi, 044 764 32 00,  
christof.menzi@bluewin.ch

**Sozialberatung**

Monica Thoma, 071 298 40 13,  
monica.thoma@tablat.ch

**Mesmerin**

Regula Ryser, 071 298 40 14,  
regula.ryser@tablat.ch

**Religionsunterricht**

Susy Zublasing, 071 298 51 79

**Kinder/Jugend/Familie**

Tschiggo Frischknecht, 071 298 40 42,  
tschiggo.frischknecht@tablat.ch

www.tablat.ch | www.ju-ki.ch | www.youngpower.ch  
www.jungschlar-wittenbach.ch

## zeit-raum Feierabend!

**ZEIT-RAUM** Es ist Zeit zum Feiern und danke sagen für ein volles Jahr im zeit-raum. Die vielen Begegnungen mit LesefreundInnen, Musikbegeisterten, Interessierten an unserer Gesellschaft und der Welt waren anregend und angeregt, freundschaftlich und oft weiterführend. Dass wir so spannende Referenten bei uns begrüssen durften, die grosszügig ihr Fachwissen mit uns teilten, ist ein Geschenk. Nun also – ein Abend zum Feiern am Ende des Jahres! In lockerem Ambiente gibt es etwas zu schmausen und zu hören und viel Zeit miteinander zu plaudern über Gott und die Welt...

Wir laden ein zu einem gemütlichen Feierabend am

Freitag, 15. Dezember, 19.00 Uhr, im zeit-raum, ehemaliges weisses Schulhaus Dorf

Anmeldung bitte bis 13. Dezember auf [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch) oder 071 298 33 43 (Zünd)

eing. |

## musik im zeit-raum: Musik zur Weihnachtszeit – ein Streifzug durch die Jahrhunderte

**ZEIT-RAUM** Vom Mittelalter bis in die Neuzeit wurden wunderbare Werke geschrieben, die sich auf die Geburt von Jesus und auf seine Mutter Maria beziehen. Der Chorgesang ist dabei von grosser Bedeutung. Dies illustriert Thomas Zünd mit einem Streifzug durch achthundert Jahre Musikgeschichte. Neben eher unbekanntem Kompositionen erklingen Ausschnitte aus dem Magnificat von Johann Sebastian Bach und dem Messias von Händel. Von Mozart ist ein schönes Regina Coeli und von Bruckner sein siebenstimmiges Ave Maria zu hören. Arvo Pärt vertritt die Neuzeit mit seinem Magnificat. Thomas Zünd gibt zu allen Werken und deren Komponisten eine kurze Einführung. All diese weihnächtlichen Kostbarkeiten versprechen einen genussvollen Abend.

13. Dezember 2023, 19.00 Uhr, ehemaliges weisses Schulhaus Dorf, Wittenbach

Anmeldung erwünscht: 071 298 33 43 oder [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch) (Zünd).

eing. |

wir sind  
**Wittenbach**

## Rückblick Session

### St.Gallen muss steuerlich attraktiv bleiben

Wir folgten dem Antrag der Regierung, den Staatssteuerfuss bei 105% zu belassen. In dieser Legislatur konnte der Steuerfuss dank der FDP zweimal gesenkt werden. Ab 2024 greift nun der eingeführte Ausgleich der kalten Progression – tarifarisch wie auch bei den Abzügen. Wir setzen uns weiterhin für steuerliche Verbesserungen ein.

Kantonsrat Felix Keller

### Spitalfinanzen – raus aus der Schieflage

Der Sparauftrag ging vom Kantonsrat aus. Sache der Spitäler war die Umsetzung – leider auch mit personellen Folgen. Diese zu bemängeln, bringt nichts. Aufgabe der Politik ist vielmehr, die Einnahmenseite zu korrigieren. Deshalb setzt sich die FDP für höhere Tarifleistungen der Krankenkassen ein.

Kantonsrätin Isabel Schorer

### Kantonsratsbeschluss über das Budget 2024

Wir setzten uns erfolgreich für die Anträge der Finanzkommission ein und sorgen somit für nachhaltig stabile Finanzen. Wir kritisierten die Erhöhung der Staatsquote und die ungebremste Entwicklung bei den Staatsbeiträgen. Die Verwaltung soll über alle Departemente wieder effizienter und digitaler werden.

Kantonsrätin Ruth Keller-Gätzi

### Die Senkung der Grundsteuer stärkt die Gemeinden

Drei FDP Kantonsräte haben im September die Motion zur Senkung der Grundsteuer eingereicht. Diese wurde nun erfolgreich vom Kantonsrat verabschiedet. Künftig können die Gemeinden anstatt 0.2 bis 0.8 Promille neu 0.0 bis 0.8 Promille erheben, respektive auch auf eine Erhebung dieser Steuer verzichten.

Kantonsrat Oskar Seger

Einen Gesamtüberblick  
zur Session gibt es hier:



FDP  
engagiert!

Wir verkaufen:

- Christbäume (werden frisch geschnitten) und
- Dörrbirnen für Birnenbrot und Schlorzifladen

Direktverkauf: Samstag, 9. und 16.12.2023

Familie Oeler, Hinterberg 637, 9308 Lömmenschwil

071 290 09 89 oder 079 548 60 05

### Hausarztpraxis Strauss

Die Praxis bleibt vom 23.12.2023 bis 01.01.2024 wegen Weihnachtsferien geschlossen.

Ab Dienstag 02.01.2024 sind wir gerne wieder für Sie da.

#### Unsere Vertretungen sind:

Frau Dr. med. S. Zurfluh Tel. 071 292 33 22  
(27. und 29.12.)

Arzt- und Familienpraxis Tel. 071 298 44 38

Frau Dr. Ch. Messmer, Notkerstr. 17, St. Gallen Tel. 071 245 25 71

# Wir räumen auf ! Alles muss raus ! 60% Rabatt

Vom 1. bis 24. Dezember 2023 schenken wir Ihnen  
**60% auf ihren Einkauf**  
aus dem gesamten Sortiment !

Bettwäsche, Felltiere, Kerzen,  
Hergiswiler Glas, Porzellan, Orientteppiche,  
Glaswaren, Lederwaren, ...  
(nur Lagerartikel)

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit  
und frohe Weihnachten

## Sutter Inneneinrichtungen

Sutter Inneneinrichtungen AG  
Romanshornstrasse 18  
9300 Wittenbach

Tel. 071 298 28 88  
info@sutterinneneinrichtungen.ch

Kompetente Beratung und prompte Erledigung, perfekte und saubere Arbeit - seit über 50 Jahren.

## Erfolgreicher Weihnachtsmarkt

**VERKEHRSVEREIN** Ein Rekord an Marktständen, ein passendes Rahmenprogramm, viele Besucherinnen und Besucher und eine gute Organisation boten einen optimalen Rahmen für den diesjährigen Weihnachtsmarkt. Bei garstigen Bedingungen wurde am Vormittag die Infrastruktur durch den Feuerwehrverein und freiwillige Helfer eingerichtet. Am Nachmittag kam noch etwas Schnee dazu und so bot sich dem zahlreichen Publikum eine vorweihnachtliche Stimmung.

Rund 80 Marktstände zeigten ein vielfältiges Programm. Die Verantwortlichen boten auch dieses Jahr ein stimmiges Rahmenprogramm. Der Samichlaus und seine zwei Schmutzli verteilten den Kindern Grittibänze und gaben sich

Mühe, auf die Kinder einzugehen. Viel Lob und Applaus erhielten die Akteure mit den musikalischen Auftritten von Alphornbläsern, Jagdhornbläsern und einem Panflötenchor.

Kapelle und die renovierte Kirche, geschmückt mit sehr vielen Kerzen, boten ein besinnliches Angebot. Regen Zuspruch erhielt die neue soziale Aktion Geschenke für Wittenbacher Kinder. Alle Wünsche wurden vom schönen Weihnachtsbaum gepflückt. Was daraus wird, entscheiden die Schenkenden.

Das OK vom Verkehrsverein freut sich, dass der Weihnachtsmarkt mit seinem speziellen Charme und der schönen Lage an der Dorfstrasse hinauf zur beleuchteten Ulrichskirche mit durchwegs zufriedenen Standbetreibern

und Besuchern so erfolgreich über die Bühne gegangen ist.

Wir bedanken uns bei allen Besucherinnen und Besuchern, den Ausstellenden sowie allen Mitwirkenden und Helfern. Wir wünschen allen eine fröhliche und besinnliche Weihnachtszeit.

eing. |



## Hohe Beteiligung am Badminton Plauschturnier

**BADMINTONCLUB** Am Samstag, 25. November, fand in der Sporthalle Sonnenrain das 11. Mannschafts-Plauschturnier des Badmintonclubs Wittenbach statt. 20 Mannschaften mit rund 70 Teilnehmern haben an diesem sportlichen Anlass teilgenommen.

Pünktlich um 13.00 Uhr wurden die ersten Spiele ausgetragen. Pro Spielrunde mussten sich die Mannschaften jeweils in zwei Einzel- und einem Doppelmatch auf 21 Punkte beweisen. Bis zum Abend konnten 7 spannende und teils sehr intensive, aber zum Glück verletzungsfreie Spielrunden durchgeführt werden. Nach Spielende und der Rangverkündigung erfolgte im Anschluss der gemütliche Teil mit einem Fondueessen zum Ausklingen des Tages.

Ein grosser Dank an alle Sponsoren für ihre grosszügige Unterstützung in Form von Naturalien und finanziellen Beiträgen, den zahlreichen Helfern für ihre (Teil-)Einsätze und dem Schulwart für seine Hilfe vor und am Turnier.

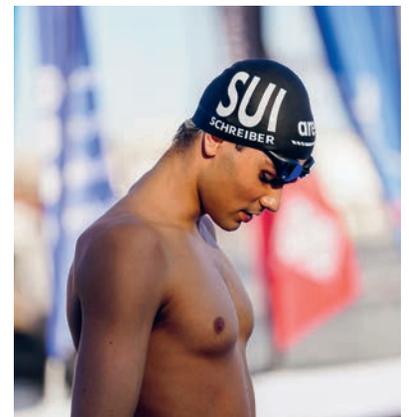


## Christian Schreiber setzt den Fokus auf Doha nach dem World Cup

**SPITZMARKE** Unter optimalen Bedingungen fand am 2. Dezember die letzte Station Open Water World Cup 2023 in den Gewässern vor Funchal, Madeira, statt. Die Wassertemperaturen von 22 Grad boten den Athleten ideale Rennbedingungen im Atlantischen Ozean. Die Veranstaltung markierte gleichzeitig die letzte Gelegenheit für die Athleten, sich für die Weltmeisterschaft über 10 km im Februar 2024 in Doha zu qualifizieren.

Christian Schreiber (SVSW) nutzte diese entscheidende Gelegenheit, um sich auf seinem Weg zur WM zu positionieren. Trotz seiner vorzeitigen Selektion durch Swiss Aquatics für die WM reiste Schreiber mit einer kurzen Vorbereitungszeit zum World Cup an, um sich mit der internationalen Konkurrenz zu messen. Das 10-km-Rennen gestaltete sich anspruchsvoll, und Schreiber musste sich in einem hochkarätigen Feld behaupten. Mit einer Endplatzierung auf dem 53. Rang und einer Zeit von 1:49:54.00 zeigte er eine solide Leistung, wenngleich er sich knapp fünf Minuten dem Sieger Domenico Acerenza aus Italien geschlagen geben musste. Schreibers Coach, Gabriel Schneider, betonte den beträchtlichen Zeitunterschied zum Sieger, während er gleichzeitig die Leistungen seines Schützlings würdigte. Schreiber schwamm in den ersten drei Runden stark im vorderen Feld mit, konnte jedoch ab der vierten Runde den Anschluss zum Spitzenfeld nicht mehr halten. Trotzdem war diese Erfahrung eine wichtige Standortbestimmung für den Schweizer Schwimmer und seinen Coach auf dem Weg zur Weltmeisterschaft.

eing. |



eing. |

Stroebele AG

# Gourmetgenuss schenken: «Dinner for two»

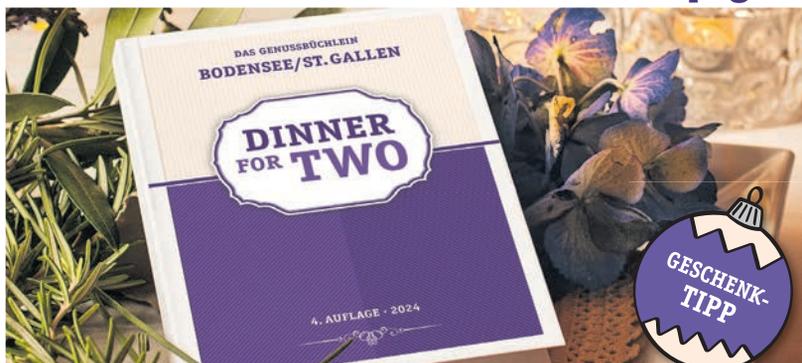
«Dinner for two» ist die Geschenk-Idee für zwei und bietet Gaumenschmaus in 14 erstklassigen Restaurants der Region Bodensee/St. Gallen. Kulinarik und herzliche Gastfreundschaft zum vorteilhaften Preis: Bestellt wird je ein Hauptgang nach Wahl, der günstigere wird kostenlos serviert. Das Geschenk für Geniesser kostet 74 Franken, hat einen effektiven Wert von rund 600 Franken und macht sich bereits nach dem zweiten Essen bezahlt. Das limitierte Büchlein

ist 2024 gültig und das perfekte Geschenk für Eltern, Paare, Freunde und alle Feinschmeckerinnen und Feinschmecker, die gerne Neues entdecken. Alle ausgewählten Gastrobetriebe rund um Wittenbach finden Sie online auf [www.dinner-for-two.ch](http://www.dinner-for-two.ch).



## 14 führende Gastrobetriebe offerieren einen Hauptgang nach Wahl

Wer sich in der Region Bodensee / St. Gallen gerne kulinarisch verwöhnen lässt, profitiert mit dem «Dinner for two»-Büchlein: Zu zweit Hauptgerichte nach Wahl geniessen, nur eines bezahlen.



«Dinner for two» stellt die führenden Restaurants der Region vor und schenkt Gourmetgenuss zu zweit in den 14 beteiligten Restaurants. Wer das Genussbüchlein besitzt, profitiert von Gastronomie auf höchstem Niveau zum kleinen Preis. Bestellt werden zwei Hauptgänge nach Wahl, der günstigere wird kostenlos serviert. Bei einem Preis von 74 Franken macht sich das Genuss-

büchlein bereits beim zweiten Essen bezahlt. Alle ausgewählten Restaurants überzeugen durch ihre Qualität, ihr aussergewöhnliches Ambiente und überdurchschnittliche Gastfreundschaft. Ganz unterschiedlich sind ihre

kulinarischen Angebote. Der Mix reicht von der asiatischen bis hin zur klassischen Schweizer Landhaus-Küche.

**Die perfekte Geschenk-Idee**  
«Dinner for two» ist das perfekte

Geschenk für alle, die gerne neue Restaurants ausprobieren. Geniessen Sie 14 unvergessliche Abende zu zweit mit kulinarischen Höhenflügen. Ab sofort in limitierter Auflage erhältlich und vom 1. 1. 2024 bis 31. 12. 2024 gültig.

**Hier erhältlich:**  
[www.dinner-for-two.ch](http://www.dinner-for-two.ch)

**Arbon:** NATÜRLI – essen trinken schenken, Post-filiale, **Goldach:** Postfiliale, **Haag:** Bücher Lüthy, **Heiden:** Postfiliale, **Neukirch (Egnach):** Blumen Gschwend, Postfiliale, **Romanshorn:** Blumen Gschwend, Ströbele Kommunikation, Postfiliale, **Rorschach:** Buchhandlung WörterSpiel, Postfiliale, **St. Gallen:** Schuler Weinfachgeschäft, Bücher Lüthy, Orell Füssli (Bahnhof/Rösslitor), Metzgerei Traiteur Rietmann, **Steinach:** Postfiliale, **Zürich:** Bücher Lüthy



**GUTSCHEIN**  
für die Leserschaft «Am Puls» CHF **5.-**

Profitieren Sie bei Online-Bestellungen unter [www.dinner-for-two.ch](http://www.dinner-for-two.ch) mit dem **Gutschein-Code WP9Z58** vom Vorzugspreis von nur CHF 69.– statt CHF 74.–. Gutschein auch in allen Verkaufsstellen gültig. Der effektive Wert des Angebots liegt bei rund CHF 600.–.

*am Puls*  
für alle erhältlich

Das *amPuls* können Personen ausserhalb von Wittenbach für 140 Franken im Jahr auch als Abonnement bestellen.

Kontaktieren Sie uns unter [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch) oder Telefon 071 388 81 81.



## Noch mehr St.Gallerbus für Wittenbach

Die Linie 3 wird von Montag bis Freitag zwischen 05.00 und 20.30 Uhr sowie am Samstag zwischen 09.00 und 18.30 Uhr neu bis Wittenbach Bahnhof verlängert. Die Linie ersetzt damit in diesen Zeiten die PostAuto Linie 200.

Mehr Informationen erhalten Sie unter [www.vbsg.ch](http://www.vbsg.ch)



# Wir bringen Feuer in deine Kommunikation.

Strategie | Konzept | Kreation | Content | Media

Kernbrand AG  
Teufener Strasse 11  
9000 St.Gallen

kernbrand.ch  
hallo@kernbrand.ch  
T +41 58 255 13 00



EINEN CUPRA ZU FAHREN  
IST EIN ERLEBNIS. EINEN  
ZU BESITZEN EBENFALLS.

SOFORT VERFÜGBARE CUPRA  
NEUWAGEN AB LAGER:



Modelle		Verkaufspreis
CUPRA Born	Sensacion 58 kWh 204 PS 16g/km	Fr. 37'360.-
CUPRA Born	77 kWh 231 PS 16g/km	Fr. 46'900.-
CUPRA Leon	Inicio 2.0 TSI 190 PS 37g/km	Fr. 38'100.-
CUPRA Formentor	Inicio 1.4 PHEV 204 PS 22g/km	Fr. 44'230.-
CUPRA Formentor	VZ TRIBE Edition 1.4 e-Hybrid 245 PS 24g/km	Fr. 46'920.-
CUPRA Ateca	VZ Cup 2.0 TSI 360PS 50g/km	Fr. 63'800.-



BRÄM AG – RIETLISTRASSE 1 – 9403 GOLDACH SG – T. 071 844 00 30

Zu vermieten

## Parkplatz in Tiefgarage

an der Obstgartenstrasse 16  
in Wittenbach

CHF 116.-/Monat

ab sofort oder nach Vereinbarung

Auskunft erteilt: 079 600 36 84



Planen Sie bereits ihre  
Marketingaktivitäten für 2024?  
Hier gehts zu den neuen  
**Mediadaten 2024.**

Weitere Infos und Richtlinien finden Sie  
auch unter [www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch)



Wir bieten Ihnen  
frische Nordmantannen  
in allen Grössen.



## Christbaummarkt

09. Dezember und 16.–24. Dezember (inkl. Sonntag), Öffnungszeiten: 9–12 / 13–18 Uhr  
Wir verkaufen unsere Bäume direkt ab unserem Hof.

Stimmen Sie sich mit Punsch und Glühwein auf die Weihnachtszeit ein.

Irene und Dölf Fecker | Dottenwil 667 | 9300 Wittenbach | Telefon 079 359 35 40

